

## 示兒 南宋·陸游

死去原知萬事空，但悲不見九州同。

王師北定中原日，家祭無忘告乃翁！

### 【注解】

- 1、示兒：給兒子們看。陸游共有六個兒子
- 2、但：唯有。
- 3、九州：古代把中國分爲冀、兗、青、徐、揚、荆、豫、梁、雍九州，所以九州用以代指天下。
- 4、王師：指宋朝軍隊。
- 5、中原：指淮河以北淪陷在金人手裏的地區。
- 6、乃翁：你的父親，指詩人自己。

【翻譯】明知人一旦死去，什麼事都成空，但令我惟一感到遺憾的就是沒有看到天下統一的騰慶場面。當宋朝軍隊平定北方故土的時候，家庭祭典之上，不要忘了告訴你的父親呀！

【賞析】南宋寧宗嘉定三年（一二一〇）春，詩人臨終前寫下這首詩。詩人臨終之前心中不能了卻的，不是個人的生死，不是死後的家事，不是與親人訣別的痛苦，而是祖國領土的統一完整大業。全詩分兩部分，開頭兩句表

現詩人生前“不見九州同”的悲憤，後兩句表白詩人對收復中原統一祖國的堅強信念。全詩強烈表達了詩人不可動搖的政治理念：收復失地，統一祖國。陸游為這個理念奮鬥了一生，即使生前看不到理想成真，仍然堅信那一天必定到來。短短四句，清晰地標舉出陸游的愛國精神。全詩雖以沈鬱、悲壯的現實著眼，卻洋溢著樂觀精神。莫怪乎陸游被梁啟超譽稱為：「亙古男兒一放翁。」

### 【基本測驗】

- 1、( ) 「家祭無忘告乃翁」的「乃」意同於  
(A) 無人信高潔，誰為表「予」心  
(B) 少孤為「客」早，多難識君遲  
(C) 百鳥豈無母，「爾」獨哀怨深  
(D) 元和天子神武姿，「彼」何人哉軒與羲
- 2、( ) 陸放翁示兒一詩的主張，可以用下列那些文句做小論文的註解？  
(A) 甘迺迪說：「不要問你的國家能為你做些什麼，而要問你能為你的國家做些什麼。」  
(B) 愛因斯坦說：「人們所努力追求的庸俗的目標——財產、虛榮、奢侈的生活——我總覺得都是可鄙的。」  
(C) 黑格爾說：「人應尊敬他自己，並應自視能配得上最高尚的東西。」  
(D) 林肯說：「凡是不給別人自由的人，他們自己就不應該得到自由。」
- 3、( ) 宋末元初的詩人林景熙曾有一首〈讀陸放翁卷後〉詩寫到：「青山一發愁濛濛，干戈況滿天南東，

來孫已見九州同，家祭如何告乃翁」語中感慨的是

- (A) 放翁的子孫不肖其祖輩      (B) 放翁的遺志無以為繼  
(C) 山河統一於異族之手      (D) 田園流落於干戈戰亂之後

4、(                    ) 示兒一詩「王師北定中原日」表現出對光復故土的樂觀與期待，試判斷下列何者也具有相同的豪氣？(多重選擇題)

- (A) 胡未滅，鬢先秋，淚空流。此生誰料，心在天山，身老滄洲！  
(B) 逆胡未滅心未平，孤劍床頭鏗有聲  
(C) 一聞戰鼓意氣生，猶能為國平燕趙  
(D) 楚雖三戶能亡秦，豈有堂堂中國空無人  
(E) 僵臥孤村不自哀，尚思為國戍輪台

5、(                    ) 下列引號中的用詞，哪一些可以用以指稱「中國」？

- (A) 眼中戰國成爭鹿，「海內」人才孰臥龍  
(B) 「大塊」鑿混沌，渾渾旋大圓  
(C) 等待風雲齊聚會，飛騰「六合」定乾坤  
(D) 「九州」生氣恃風雷，萬馬齊喑究可哀  
(E) 「七省」邊隅接海疆，海門鎖鑰費週防

**【基本測驗解答】：**

- 1、C。**【詳解】**(A)我，「沒有人相信我的清高潔美，誰能替我表達我的心意呢？」**【駱賓王·在獄詠蟬】** (B)外地之人。「年少孤單成爲外來客的時間如此的早，多難處境認識你如此的遲」**【盧綸·李端公】** C你。「各種禽鳥難道沒有母親，怎麼只有你的哀怨如此深重？」**【白居易·慈烏夜啼】** D他。「元和天子神妙的武術姿態，誰與與他相比？」**【李商隱·韓碑】**
- 2、A。**【詳解】**(B)爲人生目標與價值觀的闡述。(C)爲自重自愛的態度。(D)談及人我對待的態度。
- 3、C。**【詳解】**陸游的示兒不是說「但悲不見九州同」、「家祭無忘告乃翁」嗎?而林景熙在這首詩中就說：「青山現在已是愁濛濛的現象，因爲戰爭處處。即使未來孫兒看到九州統一的情況，如何告訴你呢？」因爲當時九州雖然已經統一，可卻是“同”在元人的干戈之下，家祭之時怎麼可以告訴九泉之下的“乃翁”呢？
- 4、B C D E。**【詳解】**：(A)「胡人未滅，我的鬢髮卻已斑白，淚水空流了那麼多年，這一生有誰會預先料想到，一心統一，卻落得身老滄洲的下場呢？」這是壯志未酬，體力已衰的感慨。**【陸遊·訴衷情】** (B)「違逆的外敵尚未殲滅時，我的心情就沒辦法平靜，只聽得寶劍在床頭鏗然，想要有機會發揮長才」**【陸游·三月十七日夜醉中作】** (C)「一聽到戰鼓的聲響意氣會滂然而生，我尚有爲國家平定外患的雄心。」**【陸游·老馬行】** (D)「楚國雖然只有小小的國土卻有亡秦的本事，難道堂堂的大中國就沒人能洗雪國恥？」**【陸游·金錯刀行】** (E)「僵直地臥睡在這個孤苦的村落但我不會自哀自憐，還時時想著爲國家戍守輪台重地。」**【陸游·十一月四日風雨大作】**

5、A C D。(A)「眼前帝國主義列強想要瓜分中國，國土中有誰能像臥龍一樣一展雄謀平熄競爭呢？」「海內」即指中國境內。【康有為·出都留別諸公】(B)「天地未分渾然一體的時候，廣大的地球自動旋轉」「大塊」指天地，為自然的意思。【黃遵憲·雜感】(C)「等到革命起義的時機到來，整個國家的英雄全數飛揚，平定天下，建立統一全國的政權。」「六合」指上下四方，指宇內或整個中國。【洪秀全·龍潛】(D)「一陣風雷起，中國的沈悶被打破，讓生氣盎然的人才蓬勃出現，可惜封建專制統治使百姓的思想受到嚴重的壓抑。」【龔自珍·己亥雜詩】(E)「七個靠近海邊的省份接著海，界海門的關鍵之地必須要週密地加以防衛。」「七省」指的是「七個省分」【張維屏·海門】

【作文精靈】：身處政治混沌的時代，「愛國」似乎成了不可觸碰的禁忌。然而，「有一個國家」「有一個歸屬」

仍是人我私心之中，難以藏潛的期盼。當有這麼一個題目出現，比如「不要向歷史交白卷」、「化

困難為希望」、「抱負與實踐」等等可以涉及「愛國」議題時，陸游這首示兒便是不可不提及的

佳作。